

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 66 (1978)

**Heft:** [11]

  

**Artikel:** Rendons à César...

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-275359>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Valaisannes

*A vous, les orantes, qui sur les hauts de Collombey, les collines de Gravelone et de Gérone, intercédez pour nous,*

*vous, les poétesses qui dessillez nos yeux et ouvrez notre cœur,*

*éducatrices qui transmettez à nos enfants, nos valeurs,*

*infirmières qui soignez nos malades, nos vieillards, nos infirmes,*

*vous toutes qui, dans les ateliers, les bureaux, les commerces, faites battre le pouls de notre économie,*

*et vous, les paysannes des vallées, du côteau et de la dure montagne, qui travaillez notre terre et la rendez fertile,*

*vous, les mères de famille, porteuses d'âmes, à vous toutes, Valaisannes, ces reflets de votre visage multiple, pour que s'y reconnaissent vos sœurs de Romandie et vous donnent leur amitié.*

F. Bruttin

## Rendons à César...

La photo de Caroline sur notre page de couverture du mois dernier était une photo de *Ariette Mozer*, qui est également l'auteur du film sur l'Alliance de Sociétés de Femmes Suisses que vous avez pu voir sur les écrans de la TV les 1<sup>er</sup> et 2 novembre derniers.



### KYBOURG

ECOLE DE SECRÉTARIAT  
DE COMMERCE ET DE LANGUES  
GENÈVE — 4, Tour de l'Île — Tél. 28 50 74  
Mme M. KYBOURG, directrice  
Membre de l'Association genevoise des Ecoles Privées  
AGEP

Préparation aux fonctions de  
SECRÉTAIRE DE CADRE ET DE DIRECTION  
trilingue ou quadrilingue  
SECRÉTAIRE-STÉNOGRAPHISTE trilingue ou quadrilingue  
STÉNOGRAPHISTE bilingue ou monolingue  
EMPLOYÉ(E) DE BUREAU bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées  
ANGLAIS: 5 niveaux, préparation aux examens de la British-Swiss Chamber of Commerce  
ALLEMAND: 5 niveaux  
ESPAGNOL: préparation aux examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza  
ITALIEN: préparation au Diploma di lingua italiana della « Dante Alighieri »  
STENO ET DACTYLO: préparation aux Concours officiels de Suisse romande.

## « Femmes Suisses » a été



### Contente

de voir toutes les conseillères nationales défendre la protection de la femme enceinte qui travaille. Elles ont obligé le conseiller fédéral Hurlimann de prendre au sérieux le problème du licenciement durant la grossesse. Espérons que le Conseil des Etats suivra.



### Surprise

d'apprendre le divorce de Mme Ruth Geiser, membre du conseil exécutif de la Ville de Berne. Soutenue par les femmes, désavouée par son parti, élue malgré tout, Ruth Geiser n'a pas gagné sur tous les plans. Vous vous souvenez sans doute des bruits qui avaient couru il y a quelques années selon lesquels elle était très amie avec un autre membre de l'exécutif. Et voilà que son mari divorce et se remarie.

Etre épouse, politicienne, chef de département et le rester, ce n'est pas toujours facile.



### Furieuse

de voir renaître la mode de talons aiguilles et encore avec des pantalons! Les très hauts talons sont mauvais pour la santé, facilitent les chutes, usent les tapis et les parquets. Nous sommes contre.



### Encouragée

par la déclaration de la Fédération internationale des femmes de carrières libérales et commerciales au Conseil économique et social qui prie les Nations Unies de se préoccuper des travailleuses célibataires qui forment dans le tiers monde une catégorie de femmes particulièrement exploitées et connaissant des conditions de vie très pénibles.

LE MOUVEMENT FÉMINISTE JOURNAL MENSUEL FONDÉ EN 1972 PAR EMILY CHAPUIS  
**femmes suisses**

paraissant une fois par mois

Organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés féminines suisses

**Rédaction:** Services de presse. Conf. de presses: Bernadette von der Weid, B.P. 10, 1253 Vandœuvres, tél. (022) 50 19 26. Jacqueline Berenstein-Wavre, Idelette Engel, Françoise Labé, Camille Sauge, Perle Bugnion-Secrétan, Simone Chapuis, présidente du Comité du journal.

**Administration et abonnements:** Claudine Richoz, 9, rue du Vélodrome, 1205 Genève, tél. (022) 29 19 04, CCP 12-117 91.

**Publicité:** Publi-Annonces SA, 12 rue du Marché, 1204 Genève, tél. (022) 28 05 77/78.

**Abonnements:** 1 an: Suisse Fr. 20. —; Etranger Fr. 23. —; les abonnements sont valables de janvier à décembre et sont renouvelés d'office, sauf dénonciations préalables.

**Impression:** Ets Cherix et Filanosa SA, Nyon.